

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 212.189.11
НА БАЗЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 26 мая 2022 г. № 19

О присуждении Шалгиной Екатерине Анатольевне, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Репрезентация концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ в языковой картине мира (на материале русского и французского языков)» по специальности 10.02.19 – теория языка принята к защите 21.03.2022 года, протокол № 5 диссертационного совета Д 212.189.11 на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет», 614068, г. Пермь, ул. Букирева 15, созданного приказом Министерства образования и науки РФ № 105/нк от 11.04.2012 г., о возобновлении деятельности совета приказом от 24.02.2022 № 221/нк.

Соискатель Е.А. Шалгина, 1966 года рождения, окончила филологический факультет Пермского государственного университета по специальности «Романские языки и литература» в 1988 г., присуждена квалификация «Филолог, преподаватель французского языка и литературы». В настоящее время соискатель работает в должности старшего преподавателя кафедры лингвистики и перевода ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Диссертация выполнена на кафедре лингвистики и перевода федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Научный руководитель – Шустова Светлана Викторовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры лингвистики и перевода ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Официальные оппоненты:

Богоявленская Юлия Валерьевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации на

иностранных языках, Уральского гуманитарного института ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»;

Медведева Диана Игоревна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романской филологии, второго иностранного языка и лингводидактики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».

Оппоненты дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация, ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет» (г. Челябинск) в своём положительном заключении, составленном Шелестюк Еленой Владимировной, доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры теоретического и прикладного языкознания ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», подписанном заведующим кафедрой теоретического и прикладного языкознания ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет» кандидатом филологических наук, доцентом Селютиним Андреем Анатольевичем и утвержденном проректором по научной работе ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет» доктором физико-математических наук, профессором Бычковым Игорем Валерьевичем, указала, что диссертация Шалгиной Екатерины Анатольевны «Репрезентация концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ в языковой картине мира (на материале русского и французского языков)» является самостоятельной законченной научно-квалификационной работой, которая представляет собой исследование актуальной проблемы, характеризуется научной новизной, теоретической и практической значимостью, отвечает требованиям п. 9, п. 10, п. 11, п. 12, п. 13, п. 14 Положения о присуждении ученых степеней (утверждено постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842 с изменениями Постановления Правительства Российской Федерации от 21 апреля 2016 г. № 335), а ее автор – Шалгина Екатерина Анатольевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Соискатель имеет 14 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации опубликовано 14 работ, из них в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК, опубликовано 5 работ. Научные публикации представляют собой полное и поэтапное изложение материалов и результатов диссертационного исследования, полученных лично соискателем.

Наиболее значительные работы по теме диссертации:

1. Шалгина Е.А. Паремийные трансформанты: к вопросу о расширении границ паремиологического пространства // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2017. № 6. С. 180–185. (В соавторстве: Шустова С.В., Платонова Е.А.; доля участия – 0,23 п.л.).
2. Шалгина Е.А. Расширение семантического пространства (на примере концепта *charité* (милосердие) во французском языке) // Вестник Волжского университета имени В.Н. Татищева. 2018. № 2. Т. 2. С. 95–107. – 0, 93 п.л.

3. Шалгина Е.А. Религиозный компонент значения в содержании концепта «Charité» // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 2 (81). С. 468–471. (В соавторстве: Шустова С.В., Федорова И.А.; доля участия – 0,15 п.л.).

4. Шалгина Е.А. Образная составляющая концепта «Милосердие» // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. 2020. № 3. С. 34–48. – 1,74 п.л.

5. Шалгина Е.А. Фрейм-анализ концепта «Милосердие» // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2020. Т. 6. № 1. С. 186–199. – 1,62 п.л.

На автореферат поступило 5 отзывов. Все отзывы положительные.

Кошкарлова Наталья Николаевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры «Международные отношения, политология и регионоведение» ФГАОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет). В отзыве поставлены 2 вопроса: о причинах повышенной активности концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ в определенные периоды социально-экономического развития и факторах, влияющих на их актуализацию/ дезактуализацию в жизни носителей русского и французского языков; о возможности функционирования данных концептов в юридическом типе дискурса. Отзыв положительный.

Антропова Людмила Ильинична, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков по техническим направлениям ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет имени Григория Ивановича Носова». В отзыве поставлены вопросы об уточнении позиции автора в отношении оппозиций «свой-чужой», «горизонталь-вертикаль», «внешний-внутренний», «закон-наказание», характеризующих концепты МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ; о причинах существенной разницы в количестве реакций респондентов – носителей русского и французского языков при проведении свободного ассоциативного эксперимента. Отзыв положительный.

Мамонова Наталья Васильевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры делового иностранного языка, факультета лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет». В отзыве поставлены вопросы об уточнении критериев для дифференцирования ядерных и периферийных компонентов при разработке ассоциативно-вербального поля концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ; о том, как отражается усиление миграционных процессов на семантических полях концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ. Отзыв положительный.

Киндеркнехт Анна Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода ФГАОУ ВО «Пермский национальный исследовательский политехнический университет». Отзыв положительный.

Плахотная Юлия Ивановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и литературы института «Полярная Академия» Российского государственного гидрометеорологического университета, г. Санкт-Петербург. Отзыв положительный.

Во всех отзывах отмечается, что проведенное научное исследование соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, изложенным в «Положении о присуждении ученых степеней», а его автор, Шалгина Екатерина Анатольевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается соответствием их научно-исследовательских интересов теме диссертации, связанной с проблемами типологии концептов в современной лингвистике, психолингвистики, межкультурной коммуникации, ментально-языковых трансформаций русской лингвокультурной личности, поиске идентичности в медиатизированном обществе; трансформации национальной концептосферы, трансформаций смыслов в медиатизированном социуме, медиадискурсивной реальности, языковой и фразеологической картин мира, вербализации концептов средствами фразеологии и паремиологии.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- описана актуализация лингвокультурных концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ в семантическом пространстве русского и французского языков, в паремиях и библейских фразеологизмах с учётом семантических преобразований;
- выявлены закономерности трансформации лингвокультурных смыслов в социокультурные;
- проанализирована актуализация социокультурных концептов в политическом, экономическом, религиозном и миграционном дискурсах;
- разработана модель ассоциативно-вербального поля концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ.

Актуальность работы обусловлена отсутствием работ по изучению концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ в аспекте их социокультурной значимости в русской и французской лингвокультурах, с позиций когнитивной лингвистики, психолингвистики, фразеологии и паремиологии. Включенность современной лингвокультурной личности в массмедийное пространство, формирующее сознание, мышление и поведение рядового носителя языка, потребовала исследования актуализации концептов в дискурсе средств массовой информации.

Научная новизна работы состоит в том, что осуществлён системный подход к исследованию феномена *милосердия*; определена этнокультурная, лингвокультурная и социокультурная специфики концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ на основе их объективации в русскоязычном и франкоязычном

дискурсах; выявлены и описаны механизмы деаксиологизации, десакрализации лингвокультурных смыслов в условиях активно развивающихся миграционных процессов; зафиксирован когнитивный сдвиг в контексте коммерциализации понятия *милосердия*; материал, полученный в результате свободного ассоциативного эксперимента, позволил существенно расширить статью для русского ассоциативного словаря; разработать статью для французского ассоциативного словаря.

Теоретическая значимость работы обусловлена дальнейшей разработкой и развитием идей теории концепта, паремиологии в аспекте трансформации паремического смысла, психолингвистики. В работе представлена комплексная методика исследования концептов, которая включает в себя психолингвистический эксперимент, корпусный анализ, интерпретацию семантического поля и описание механизмов трансформации лингвокультурных концептов в социокультурные в том числе на основе современных дискурсивных практик. Данный подход может применяться для полиаспектного концептуального анализа.

Практическая ценность работы определяется тем, что результаты исследования могут быть использованы в преподавании курсов «Теория языка», «Психолингвистика», «Межкультурная коммуникация», «Лексикология», «Лингвокультурология», в элективных курсах по паремиологии, в лексикографической и переводческой практиках.

Оценка достоверности результатов исследования базируется:

- на анализе теоретических положений авторитетных российских и зарубежных ученых в области концептологии, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, психолингвистики (свыше 203 источников);
- на применении комплекса методов анализа, интегрирующих достижения в лингвистике и соответствующих цели и задачам исследования;
- на привлечении обширного эмпирического материала: автором рассмотрены и проанализированы 1875 контекстов; 1503 русскоязычных паремий; 491 франкоязычная паремия, включая максимы и сентенции; 34 русскоязычных фразеологизма, 138 франкоязычных фразеологизмов; 19 русских и 27 французских библеизмов, полученных при работе с Национальным корпусом русского языка (НКРЯ), включая основной, старорусский, газетный подкорпусы с хронологическими границами 1682–2021 гг.; французскими исследовательскими корпусами The Artel Project и Trésor de la langue française informatisé; с базой данных Лаборатории корпусной лингвистики Лейпцигского университета;
- на анализе русскоязычных и франкоязычных СМИ общественно-политической тематики, универсально-тематических и специализированных изданиях (2014 – 2021 гг.);

– на анализе реакций, полученных в результате проведенного свободного ассоциативного эксперимента, в котором приняли участие 130 информантов, из них 65 русскоязычных и 65 франкоязычных (общее количество реакций – 733, из них 590 – от русскоязычных респондентов и 143 реакции получено от носителей французского языка).

Личный вклад соискателя состоит в том, что им осуществлены все этапы исследовательской части работы: проведение свободного ассоциативного эксперимента среди носителей русской и французской лингвокультур, анализ и обработка полученного эмпирического материала; интерпретация обширного теоретического материала, осуществление корпусного анализа, моделирование структур концептов и ассоциативно-вербального поля; подготовка публикаций по теме диссертации.

В ходе защиты диссертации были высказаны следующие критические замечания: 1) уточнить, что подразумевается под универсальностью концептов; 2) недостаточная точность в терминологии: лингвокультурный, этический, социокультурный концепты; 3) необходимо более корректное обоснование особенностей лингвокультурных и социокультурных концептов в аспекте трансформации; 4) необходимо включить в исследование актуализацию концептов в медицинском дискурсе; 5) в чем заключается методика анализа контекстов; 6) не ясно, каким образом выделялись лексико-семантические варианты.

Соискатель Е.А. Шалгина ответила на заданные вопросы, привела собственную аргументацию, пояснив, что концепты МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ являются важными ценностными аксиологическими ориентирами, влияющими на роль и отношение человека к окружающему миру, другим людям в нём; в широком смысле все концепты являются культурными, так как являются достоянием всего сообщества, результатом коллективного опыта познания мира. Концепты МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ автор диссертации относит к таким константам, которые обладают экзистенциальной значимостью; понятие трансформации представляет собой постепенное «размывание» целостности и сбалансированности сложившейся культурной системы, ведущее к ухудшению социальной жизни людей, что было представлено в дискурс-анализе; медицинский, юридический, спортивный дискурсы были отнесены к периферии исследования; анализ контекста базируется на семантическом потенциале слов-репрезентантов и среде их актуализации; лексико-семантические варианты выявлялись на основе контекстуального, корпусного и компонентного анализа.

На заседании 26 мая 2022 года диссертационный совет принял решение за системное полиаспектное описание языковой репрезентации концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ в языковой картине мира на материале русского и французского языков и выявление специфики актуализации концептов в паремийном и фразеологическом фондах, дискурсе, сознании носителей языка

присудить Шалгиной Екатерине Анатольевне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек, из них 7 докторов наук по специальности 10.02.19 – теория языка, участвовавших в заседании, из 21 человека, входящих в состав совета, проголосовали: за – 17, против присуждения ученой степени – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель диссертационного совета

Т.И. Ерофеева

Ученый секретарь диссертационного совета

С. В. Шустова

26.05.2022

